

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



















Grundtvig partenariat « Rural Heritage Promoter »

Forum participatif
"Citoyens et patrimoine vivant"







FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Sommaire

Introduction	3
Forum participatif "Citoyens et patrimoine vivant"	4
1 ^{er} Rencontre : Bastia, Corse (France)	4
2 ^{ème} Rencontre : Cham, Haut-Palatinat (Bavière) (Allemagne)	11
3 ^{ème} Rencontre : Gatehouse of Fleet, Dumfries and Galloway (Royaume Uni)	16
4 ^{ème} Rencontre : Valdepeñas, Castilla La Mancha (Espagne)	19
5 ^{ème} Rencontre : Geraci Siculo, Sicile (Italie)	28
6 ^{ème} Rencontre : Arouca Geopark, Aveiro (Portugal)	32
7 ^{ème} Rencontre : Považská Bystrica, Trenčín (Slovaquie)	37
Résumé	47





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Introduction

Les partenariats éducatifs Grundtvig sont destinés à promouvoir des projets de coopération de petite envergure, limitée entre des organismes travaillant dans le domaine de l'éducation pour adultes, au sens le plus large du terme. Ces partenariats sont axés sur le processus même de coopération et visent à accroître la participation des structures soucieuses de donner une dimension européenne à leurs activités éducatives.

Dans le cadre du projet « Rural Heritage Promotor » sont participés 10 organisations de toute l'Europe qui sont les bénéficiaires de Grundtvig. Dans ce projet, les cadres des organisations partenaires et les participants des pays partenaires travaillent ensemble sur les thématiques qui les intéressent. Ces actions mènent à augmenter la conscience de diversité culturelle, sociale et économique de l'Europe à travers les rencontres transnationaux entre des partenaires, qui jouent ici un rôle important de même que la participation active des partenaires dans les conférences internationales pour l'échange de connaissance, des expériences et des bonnes pratiques/projets, au même temps que et aussi pour maintenir les contacts, à discuter la coopération qui suit et à promouvoir le projet et l'échange de connaissance et bonne pratique/projets.

L'objectif de ce livret est présenter les rencontres entre les partenaires du projet, spécifiquement les visites/patrimoine considéré ou présenté dans ces « visites d'étude », qui se sont déroulées pendant deux ans (2013-2015) chez sept différentes partenaires :

- 1er rencontre Bastia, Corse (France) : le 23 et 24 janvier 2014
- 2ème rencontre Cham, Haut-Palatinat (Bavière) (Allemagne): le 27 et 28 mars 2014
- 3^{ème} rencontre Gatehouse of Fleet, Dumfries and Galloway (Royaume Uni): le 28 et 29 mai 2014
- 4^{ème} rencontre Valdepeñas, Castilla La Mancha (Espagne) : le 4 et 5 septembre 2014
- 5^{ème} rencontre Rencontre : Geraci Siculo, Sicile (Italie) : le 19 et 20 novembre 2014
- 6^{ème} rencontre Arouca Geopark, Aveiro (Portugal) : le 22 et 23 avril 2015
- **7**ème rencontre Považská Bystrica, Trenčín (Slovaguie) : le 29 et 30 juin 2015





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Forum participatif "Citoyens et patrimoine vivant"

1er Rencontre : Bastia, Corse (France)

Structure du partenaire	
Nom:	Office de l'Environnement de la Corse
Région :	Corse
Pays:	France
Personne de contact :	Charles-Antoine Pasqualini
Téléphone :	+33 4 95 45 04 00
e-mail :	pasqualini@oec.fr
site internet :	www.oec.fr





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Résumé de la visite/description du patrimoine visité :

Lama est une commune de 174 habitants de la vallée de l'Ostriconi situé à l'est de la Balagne. Le village de Lama est marqué par le contraste entre les riches demeures d'influence toscane et l'ambiance médiévale du centre ancien. Ce contraste apporte une indéniable richesse patrimoniale à ce territoire. Le village de Lama présente un panorama essentiellement minéral dont les alentours sont un témoignage fort de l'organisation humaine sur un site difficile en raison de la rareté de l'eau et de la terre.

L'activité de visite/étude de site patrimonial a été organisée par l'Office de l'environnement de la Corse en étroite collaboration avec la Commune de Lama, le Syndicat mixte du pays de Balagne. L'Association « L 'Ortu di Funtana Bona » et la population locale ont été associés.

Les participants ont été accueils par les représentants de la mairie de Lama. François Massiani, adjoint au maire, souhaite la bienvenue aux partenaires du projet Rural Heritage Promoter et remercie l'OEC d'avoir choisi comme site d'étude le site patrimonial de Lama et expose les enjeux du territoire et les éléments du patrimoine existants. En effet ce choix a été déterminé par le patrimoine bâti riche et varié dont jouit la commune. Cet héritage légué par les générations anciennes représente une véritable richesse que la commune et ses habitants se doivent de préserver et de valoriser.

Lieu des visites/patrimoine :

- 1- les partenaires ont pu emprunter le sentier du patrimoine découvrant les activités mises en place par les acteurs locaux en lien avec le concept du « sentier du patrimoine » développée par l'OEC.
- 2- BEVERAGGI Guy, président de l'association «L'Ortu di Funtana Bona » et son adjoint Jean-Paul Waechter ont partagé avec les partenaires transnationaux ses "façons" différentes de valoriser les richesses d'un territoire, de manières de travailler ensemble sur un espace. Les activités

Objectifs/mission du lieu/patrimoine :

1 - L'Association « L 'Ortu di Funtana Bona » conduits des programmes d'animation mobilisant les acteurs de territoire, les compétences locales, les habitants afin d'impulser une dynamique locale en permettant à un large public de *voir*, *savoir*, *comprendre* et *prendre part* à la valorisation de leur patrimoine. A titre d'exemple, une action d'animation a été organisée en fin d'année 2013 en direction de deux classes d'écoliers. (« Urtaca et Belgodère sur le sentier du Patrimoine, marche, découverte de la flore et de la nature environnante »).





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

principales menées par l'association sont : Réhabilitation de vieux jardins et de leurs murs en pierres sèches, mise en place de plantes endémiques.

- 3 Les représentants de l'OEC ont également présentés les travaux réalisés dans le cadre d'un projet en cours « Accessibilité au patrimoine » (programme Maritimo).
- 2 L'idée sous-jacente de ces interventions est de redonner au patrimoine sa place dans la communauté locale et de donner les moyens aux acteurs locaux d'initier une stratégie de développement renouvelée, axée sur les espaces de l'intérieur et sur les marqueurs d'identité.

L'OEC porte une attention tout particulière aux projets dont les animations et les formations favoriseront les liens avec les populations locales.

Public cible:

- 1 Les « sentiers du patrimoine » relèvent de la valorisation du patrimoine vernaculaire en tant qu'élément d'offre destiné à la population en général, et à la population touristique en particulier. Ce concept est pleinement partagé entre résidents et touristes.
- 2 population locale / scolaire en premier lieu + touristique
- 3 population locale

Résultats/numéro de visites :

Bonne fréquentation annuelle variable suivant les saisons (sentier ouvert toute l'année)

Informations transmises au public cible :

1 - Découverte du patrimoine bâti riche et varié dont jouit la commune, par le biais du sentier du patrimoine développe par l'OEC: cet héritage légué par les générations anciennes représente une véritable richesse que la commune et ses habitants se doivent de préserver et de valoriser.

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

- 1 panneaux d'informations
 - audio-guides
 - signalétiques
 - site internet http://www.sentiers-patrimoine-corse.fr/
- 2 supports pédagogiques/didactiques
 - médiation in situ commentée





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

le mariage harmonieux de deux styles différents : le vieux quartier médiéval, composé de petites maisons aux toits terrasses collées les unes aux autres, de ruelles étroites et voûtées, et d'une «architecture d'affirmation» des familles d'oléiculteurs les plus aisés qui se font construire, au XVIIIe siècle, de grandes maisons bourgeoises d'inspiration toscane Les premières maisons de Lama ont été érigées sur une sorte de « nid d'aigle » au pied d'une tour de guet appelée « A Torra ». La commune est partagée en deux zones principales : l'ubac (umbria) est une suite de collines arrondies, très vertes, couvertes d'un maquis méditerranéen traditionnel, avec de nombreux oliviers près du lit de la rivière sur une relativement plane. L'adret (sulana), rocailleux avec des arêtes déchiquetées sur les hauteurs (jusqu'au MOnte Astu -1535 m), est sec, avec peu d'arbres hors l'alentour du village.

Intérêt du circuit

Il ne s'agit plus dès lors de voir mais de comprendre au travers de la présence de l'eau les différentes étapes du développement du village jusqu'à son époque contemporaine.

Circuit:

Départ du « Stallo » (salle d'exposition photographique de la vie d'autrefois au village)

Fontaine di u canale, lieu traditionnel

- La particularité architecturale de Lama est de voir 3 des escaliers avec un traitement des sols selon des le mariage harmonieux de deux styles différents : techniques traditionnelles ont été réalisé.
 - 4 de nombreux aménagements ponctuels donnent lieu à la mise en place de ricciata, à la restauration de murs en pierres sèches et couronnements ou encore à la réalisation de caniveaux en pierres.
 - 5 un dispositif d'interprétation constitué d'une signalétique d'interprétation a été élaboré selon une démarche participative, et installée aux points remarquables du sentier. .
 - 6 Opérations en faveur de l'accessibilité afin de proposer la découverte et la compréhension du patrimoine bâti et naturel localisé à proximité du sentier. (des visites virtuelles réalisées à partir de photos panoramiques prises par des drones, des panneaux d'interprétation.
 - 7 L'OEC porte une attention tout particulière aux projets dont les animations et les formations favoriseront les liens avec les populations locales.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

d'approvisionnement en eau

- Monte grossu, la roche Tarpéienne des chiens (vue panoramique de la vallée)
- La chapelle funéraire Saturnini
- Les jardins en grappes : ensemble de parcelles cultivées de très petites tailles à proximité de ruisseau de Macinajo
- Les jardins en terrasses : organisation des parcelles pour la gestion de l'eau
- Fontana Bona: fontaine lavoir
- Bergerie et aire à blé
- Pailler et citerne
- Fontaine Franzini
- Caves à fromage
- 2 Valorisation de savoirs-faires locaux par la réhabilitation de vieux jardins et de leurs murs en pierres sèches et également de la mise en place de plantes et cultures endémiques.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter :







FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

LAMA

Corse Matin 5/02/2014

Projet Rural Heritage Promoter : visite de terrain sur la commune

Les partenaires du projet « Rural Heritage Promoter » étaient à Lama pour une visite du sentier patrimonial. Rappelons que ce rendez-vous de terrain, complète le premier séminaire du projet « Rural Heritage Promoter qui s'est tenu dernièrement à Bastia (voir notre édition de Corse-Matin du 25 janvier).

Il s'agit pour l'office de l'Environnement de la Corse et ses dix partenaires européens de favoriser la valorisation et la restauration du patrimoine rural. « La réabilitation du sentier patrimonial de Lama a suscité des initiatives privées et publics qui permettent aujourd'hui de constater une réappropriation du patrimoine rural local, explique Charles Pasqualini, directeur délégué au territoire, le cheminement sem On constate par exemple, la D'autres initiatives concrètes développement durable et patrimoine à l'office de l'Envi-



Les représentants de l'office de l'Environnement de la Corse, chef de file du projet, entourés des délégations étrangères venues en visite à Lama.

ble fonctionner et la popula- remise en culture d'anciens jartion redécouvre et réinvestit dins bordés de mûrs en pierres d'autres territoires. ronnement de la Corse. Sur ce une partie du patrimoine local. sèches eux-mêmes réhabilités. »

sont également en cours sur

C. A.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

2ème Rencontre : Cham, Haut-Palatinat (Bavière) (Allemagne)

Structure du partenaire	
Nom:	Tourismusakademie Ostbayern Betriebsgesellschaft mbH
Région :	Haut-Palatinat (Bavière)
Pays:	Allemagne
Personne de contact :	Alfons Klostermeier-Stahlmann
Téléphone :	+49+ 9971 8501 26
e-mail :	info@tourismusakademie-ostbayern.de
site internet :	www.tourismusakademie-ostbayern.de

Résumé de la visite/description du patrimoine visité :

Les représentants et les participants des organisations partenaires du projet Rural Heritage Promoter ont pris part dans la 2de rencontre transnationale à Cham, en Allemagne, le 27 et le 28 mars 2014.

Le premier jour était ouvert avec L'accueil des participants par les représentants de la Tourismusakademie Ostbayern à Cham.

Les partenaires ont travaillé sur l'agenda du projet comme prévu et ils ont discuté les marches suivantes concernant le développement des délivrables. Après le fin du comité de pilotage, vers 16h00, une visite régionale à Bad Kötzting avec un dîner typique pour la région était organisé.

La prochaine journée, les partenaires se sont réunis au Klostermühle Altenmarkt. C'est un ancien moulin qui est





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

utilisé maintenant au but de formation, en particulier pour en matière de cuisine et d'écologie. Le chef de tourisme de la région de Cham et le président de la région ont souhaité la bienvenue au groupe de projet RURAL, en même temps souligner l'importance de la conservation, la restauration et la valorisation du patrimoine d'une région. Ce sont les traditions d'une région qui fassent la différence et qui forment l'identité individuelle et caractéristique du paysage et les citoyens. Plusieurs atéliers pour les partenaires et un déjeuner bavarois ont complété la rencontre en Allemagne.

Lieu des visites/patrimoine :

Pendant ce second comité de pilotage les partenaires ont visité la ville de Bad Kötzting

http://www.bad-koetzting.de/englisch_start.html.

Une visite d'étude et une dégustation à été réalisé à la distillerie Bärwurzerei Liebl http://brennerei-liebl.de/hp1/Startseite.htm

. Une vidéo sur l'histoire de la distillerie, la culture des plantes Blutwurz, le mode de fabrication de cette boisson traditionnelle de la Bavière, a été visionnée.

Pour diner les participants ont visité le restaurant : Berggasthof zur Klause, situé près de l'église de Weißenregen, bien connu et typique pour la Bavière.

http://www.klause-weissenregen.de/

Les participants de la rencontre ont pris part dans l'atelier de floristique et de cuisine – ont pu connaître l'utilisation d'herbes dans la gastronomie et dans les soins de beauté organisés au Klostermühle Altenmarkt en banlieux de Cham http://www.klostermuehle-altenmarkt.de/cms/index.php

Au même endroit s'est déroulée la dégustation des produits régionaux pour le déjeuner ensemble.

Objectifs/mission du lieu/patrimoine :

Bad Kötzting est une petite ville dans la Forêt Bavaroise avec 7300 habitants. La Forêt Bavaroise et la forêt de Bohême adjacent du côté tchèque sont avec une partie de l'Autriche la plus grande zone de forêt contiguë en Europe centrale, la soi-disant «toit vert de l'Europe».

Chaque année le lundi de Pentecôte, depuis 1412, la chevauchée de la Pentecôte a lieu à Kötzting, elle compte parmi les processions à cheval les plus grandes d'Europe.

A part des traditions culturelles, l'utilisation des produits régionaux comme les herbes se retrouve dans plusieurs traditions culinaires, comme par exemple dans la distillerie du Bärwurz ou bien dans des plats traditionnels.

Au restaurant Berggasthof zur Klause on sert que les repas très caractéristiques pour la région (le porc, les pommes de terre, les « Knödel » et bien sûr la bière)

Autrefois la région de Haut-Palatinat était très pauvre. C' est pourquoi on avait établi une cuisine utilisant les produits de la région comme





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

les herbes et les pommes de terre. Pour cette raison il y avait quatre ateliers différents pour les participants :

- la cuisine avec les pommes de terre
- la cuisine pour les pompes à huile (dessert)
- les soins de beauté avec les herbes
- les activités floristiques utilisant les herbes

Il était préparé un menu caractéristique, bien compris en utilisant les résultats des ateliers.

Public cible:

- Population/ habitants du territoire, le grand public dans le district de Cham
- Le public du pays et de l'étranger, (en particulier de la Bohème et de la République Tchèque)

Résultats/numéro de visites :

2,4 millions d'hébergements en 2013 (commercial et privé) dans la région de Cham

700.000 visiteurs (qui ne restent qu'un seul jour)

Environ 4000 emplois en plein temps situé dans le secteur du tourisme

Création de valeur touristique: environ 220 millions € par an

Informations transmises au public cible :

- les informations de projet et son but
- souligner l'importance de la conservation de territoire et les traditions en faire voir les travaux des partenaires européens du projet RURAL

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

- le programme de l'institution
- le site web de l'institution
- les conversations avec les communes et les acteurs économiques intervenant dans le domaine de l'artisanat, de l'agriculture ou du tourisme





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter :



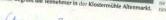




FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"



Kulturelles Erbe bewahren Projekt mit neun Nationen tagt in Cham – Ländliche Region im Vordergrund



Chames Eciting 2. April 2014





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

3ème Rencontre: Gatehouse of Fleet, Dumfries and Galloway (Royaume Uni)

Structure du partenaire		
Nom:	Gatehouse Development Initiative	
Région :	Dumfries and Galloway	
Pays:	Royaume Uni	
Personne de contact :	David Steel	
Téléphone :	00441557814458	
e-mail :	GDI@gatehouseof-fleet.co.uk	
site internet :	www.gatehouse-of-fleet.co.uk	

Résumé de la visite/description du patrimoine visité :

La troisième rencontre s'est déroulée à Gatehouse of Fleet le 28 et 29 mai 2014. Les partenaires ont pu voir des aspects différents du patrimoine bâti et végétal de la vallée de la rivière Fleet. A la tête de la vallée le groupe était accueilli par un représentatif de l'agence nationale qui gère le terrain (Scottish Natural Heritage), et puis, au sein de la biosphère locale (Galloway and Southern Ayrshire Biosphere), ils ont vu la construction d'un mur en pierre sèche. Apres ça, l'organisation qui gère la qualité de l'eau dans la rivière (Galloway Fisheries Trust) a fait une démonstration de la pêche électrique. Finalement le groupe est allé à Cally ou Gatehouse Development Initiative organise des projets à restaurer le patrimoine du paysage (Designed Landscape of Cally)





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Au cours de l'année passée Gatehouse Development Initiative (GDI) a organisé un projet de restauration du bâtiment classé du dix-huitième siècle 'Le Temple' qui se situe à Cally, Gatehouse of Fleet. GDI a organisé nombreuses visites guidées et a formé des ambassadeurs de Cally. Un poète a été employé, qui a donné des cours de littérature créative. Le 25 Juin 2015 GDI a préparé une journée de célébration des travaux qui ont été entrepris. Apres un séminaire au Mill on the Fleet Exhibition Centre ou 24 personnes ont participé, une promenade guidée vers le Temple au sein du paysage de Cally a eu lieu ou 16 participants ont pu voir les résultats finals sur place.

LIDII	ADC.	VICITAC	natrimaina	•
LICU	ues	VISILES	patrimoine	•

Le Temple, Cally, Gatehouse of Fleet

Objectifs/mission du lieu/patrimoine :

Le Temple est un élément clef dans le paysage de Cally (Designed Landscape of Cally). La conservation du bâtiment était une priorité pour GDI. L'objectif de la journée était de promouvoir ce projet, qui est un exemple de bonne pratique.

Public cible:

Les organisations qui ont financé le projet

Les volontaires qui ont contribué au projet

Le grand public.

Résultats/numéro de visites :

Depuis la restauration du Temple et suite à une publicité journalière et télévisé, Le Temple a enregistré une forte augmentation de visiteurs.

Informations transmises au public cible :

Information sur le progrès du projet en forme de communications de presse et émission télévisée. Journal du projet sur le site web de Gatehouse of Fleet, articles dans Gatehouse Newsletter. Panneaux interprétatifs.

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

GDI a organisé des communications de presse et a invité une compagnie de télévision à visiter le site. Une page spéciale a été créé sur le site web de Gatehouse of Fleet et une page face book. Des panneaux d'information ont été créés et sont exposés au Mill on the Fleet.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter :

Le 25 juin GDI a organisé un forum participatif dédié au Cally Temple. Mill on the Fleet Exhibition Centre était utilisé pour l'événement intitulé 'Célébration de Cally'. Anna Johnson a fait un discours sur Designed Landscape of Cally Management Plan (plan de gestion); David Steel a fait un discours sur le projet Cally Temple; on a passé un film de Jim Logan; Ken Smyth a utilisé le site web Rural Heritage Promoter à faire une comparaison entre le projet de GDI et les projets des autres partenaires et les leçons tirés.



Promenade guidée au Temple 25 juin 2015





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

4ème Rencontre : Valdepeñas, Castilla La Mancha (Espagne)

Structure du partenaire	
Nom :	Simetrias Fundación Internacional
Région :	Castilla La Mancha
Pays:	Espagna
Personne de contact :	Angeles Diaz Vieco
Téléphone :	622408360
e-mail :	simetrias@simetrias.es
site internet :	www.simetrias.es
	http://culturavaldepenas.blogspot.com.es/p/cerro-de-las-cabezas.html
	http://www.turismocastillalamancha.es/patrimonio/yacimiento-visitable-delcerro-de-las-cabezas-46664/visita/





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Résumé de la visite/description du patrimoine visité :

LA VISITE GUIDÉE AU MUSÉE MUNICIPAL.

D'habitude on commence avec la visite aux Salles d'Archéologie ; malgré on peut faire les visites séparément, cela dépend de l'intérêt et temps du public visiteur. Il est essentiel d'établir un lien avec la visite au site archéologique et les Salles d'archéologie au Musée. C'est pourquoi on commence avec l'émission d'une petite vidéo sur les fouilles, et en utilisant une grande photographie de vue aérienne pour expliquer et situer au public qui nous visite. On commence aussi, avec une Évaluation Initiale sur la connaissance et les expectatives préalables du public. On a déjà rapporté l'importance de l'évaluation pour notre groupe de travail. Sans cette évaluation, il est trop difficile d'atteindre l'excellence, car il est nécessaire de plaire au public et le rendre « amoureux » du Patrimoine.

Lieu des visites/patrimoine :

- Musée de la Ville
- Site archéologique Cerro de las cabezas
- Musée du Vin
- caves traditionnelles Corcovo
- Caves solis

Visites aux musées de la Ville

Il est essentiel de joindre les deux visites pour pouvoir comprendre l'œuvre et son contexte. De la même manière pourront choisir visiter les Salles d'Art Contemporain d'abord site archéologique Cerro de las Cabezas.

Là-bas, les visiteurs pourront visiter le Centre d'Interprétation et le site archéologique.

Visite au Musée du vin. Au parcours de la visite au

Objectifs/mission du lieu/patrimoine :

Voici les Objectifs de contenu qu'on a déclaré à la Planification Interprétative:

Première Salle : les origines de la culture ibérique, précédents à la colline (Cerro de las Cabezas) et aux alentours de Valdepeñas.

Deuxième Salle : Urbanisme. Les traits plus importants qui définissent l'urbanisme à la colline (Cerro de las Cabezas) ; façon de penser, organisation du territoire. Lieux dédiés à la production versus lieux dédiés au logement. Les caractéristiques plus importantes de tous les deux et leur reflet au site archéologique.

Troisième Salle : Société et économie : Définition sociale, hiérarchisation du pouvoir à l'époque ibérique, les objets luxueux comme preuves du pouvoir d'une élite sociale. Métallurgie et objets d'ivoire. Les pièces de céramique d'importation. Economie : la métallurgie, la poterie, l'élevage et l'agriculture.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

site archéologique on offre aux visiteurs des données sur la culture de la vigne à l'époque ibérique ; ses incidences et son importance au contexte de l'Antiquité. La visite au Musée du vin est très approprié pour« associer » histoire et présent de la réalité de Valdepeñas ; une ville attachée à la culture de la vigne et du vin.

Le Parcours des Sculptures; permet au visiteur de connaître la ville en se promenant par la ville et en découvrant un musée vivant et permanent au milieu de la ville.

Caves à visiter Corcovo et Solis : Le visiteur pourra faire des dégustations des vins de Valdepeñas Quatrième Salle: La céramique ibérique comme le meilleur fossile stratigraphique pour connaître une culture. Typologie, céramique courante, et céramique de cuisine. Poterie faite au tour et faite à main. Poterie peinte: classes et caractéristiques. Céramique estampillée.

Cinquième Salle : Sanctuaires. La religiosité à l'époque ibérique et son reflet au contexte matériel. Les lieux de culte à la colline (Cerro de las Cabezas) : définition, localisation et caractéristiques plus importantes. Les exvoto comme preuve d'une religiosité populaire. La Mort à la colline (Cerro de las Cabezas) : la sépulture et son analyse paléoanthropologique.

Salles de peintres locaux : Óscar García Benedí. Vie et œuvre. Caractéristiques de sa peinture. Ignacio Crespo Foix. Vie et oeuvre. Caractéristiques de sa peinture. Francisco Nieva. Vie et œuvre. Importance de sa personnalité et traits plus importants de son œuvre pictural et littéraire.

Salles d'Art Contemporain : Exposition Internationale d'Arts Plastiques à Valdepeñas. Origines. Déroulement. Procès de formation de l'Exposition. L'Exposition aujourd'hui : importance. Valeur artistique. Vie et œuvre des auteurs qui ont des œuvres au parcours de l'Exposition Permanente. Peinture, Sculpture, Photographie.

Voici les objectifs attitudinaux:

 Emouvoir, comprendre et s'amuser de façon personnelle, créative et positive de toutes les œuvres exposées au Musée Municipal (pièces archéologiques autant que œuvres d'Art Contemporain)





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

- Participer à toutes les activités au Musée Municipal (visites guidées, l'œuvre du mois, la nuit de musées, etc.)
- Promotionner -par la part des visiteurs- les activités et la visite au Musée Municipal (bouche à oreille, organisation des visites, etc.)

Les objectifs de conservation :

- Respecter et comprendre les procès de conservation-restauration qui ont un rôle essentiel à la mise en valeur du Patrimoine du Musée Municipal.
- Ne pas détériorer ni toucher aucune des pièces exposées au Musée.

Public cible :

Les visiteurs sont de la ville et des alentours de Valdepeñas, et aussi de la Région (Castilla-La Mancha) et d'autres régions proches telles que Madrid et Andalousie. Aussi, à une moindre échelle d'autres régions et d'autres pays.

Cependant, on a plusieurs d'expériences de divulgation avec des auditoires captifs et non-captifs. Les auditoires captifs viennent des centres scolaires de Valdepeñas et son alentour (bien que les dernières années arrivent de toute la région de Castilla-La Mancha).

Pour ce type d'auditoire on s'adapte aux contenus du curriculum scolaire de chaque cours et niveau.

Par rapport aux auditoires non-captifs on doit

Résultats/numéro de visites :

Musée de la Ville numéros de visites 9.109 dans 2014 Site archéologique têtes Cerro numéros de visites 8.569 dans 2014

Musée du Vin numéros de visites 8.177 dans 2014





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

signaler que le profil de visiteur est d'âge moyen (25-55 ans), des deux sexes, avec un niveau culturel moyen-haut et avec des grandes expectatives.

Ce dernier profil correspond au visiteur modèle (standard), pendant une visite libre au week-end. Malgré cela, on ne peut pas mépriser le fait de recevoir plusieurs groupes locaux, associations culturelles, etc.

Dans l'idéal, il serait bon d'agrandir la potentialité des visiteurs à fin que notre offre arrive à plus des personnes. Par exemple à d'autres régions, à d'autres centres sociaux et culturels et à d'autres centres d'enseignement, tels que les universités.

Et essentiellement grâce à l'accessibilité physique et intellectuelle du Musée et les activités qu'y ont lieu, on souligne la nécessité de continuer en offrant nos services pour les groupes défavorisés (prisons, centres d'accueil de jour, centres sociaux, établissements d'enseignement spécialisé, etc.).

Informations transmises au public cible :

Il est essentiel pour nous, que le public s'identifie avec le Patrimoine. Il ne sert à rien une visite technique, remplie des données scientifiques, si cela ne permet pas aux visiteurs de s'amuser, de s'émouvoir et d'établir un lien entre leurs vies et ce qu'ils contemplent.

La Première Salle est décisive pour comprendre les précédents de la culture ibérique ; le Bronze Final et

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

Brochure informative Musée de Valdepeñas

video





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

ses caractéristiques plus importantes. Le premier urbanisme, les techniques de construction. La poterie faite à main, et la grande différence technique avec l'éruption du tour de potier à l'époque ibérique. La métallurgie au cuivre et au bronze et l'absence du fer, la présence d'outils en pierre et leur explication. Afin de que le public comprenne l'immense différence entre les cultures, et que lui-même puisse tirer des conclusions. D'habitude on montre deux pièces (reproductions) de silex et de basalte et un fragment de céramique faite à main.

La Deuxième Salle, destinée à l'Urbanisme, est énormément intéressante pour le public ; puisque à son intérieur on trouve des reproductions des pavés originaux qu'on peut voir et jouir d'eux in situ. Il est très important pour nous qu'on y utilise les sens. Et comme nous disons d'habitude : il serait convenable au lieu de dire aux musées « ne pas toucher », pouvoir dire : « touchez, s'il vous plaît » (si on dispose des systèmes appropriés et si on nous le permet la conservation des traits patrimoniaux destinés à l'interprétation).

La Troisième Salle, dédiée à la Société et l'Économie, permet de s'enfoncer dans un intéressant dialogue avec les visiteurs. Ils sont les vrais « agents » de leur visite. Mentalité, usages et coutumes, habitudes, événements vécus quand ils étaient petits garçons ou filles (par exemple le battage et le moissonnage





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

des céréales, les moulins, la vendange, etc.). Il est singulièrement émouvant parler avec les gens âgés qui ont travaillé au monde de l'agriculture et découvrir qu'ils se sentent orgueilleux quand le reste du public écoute son histoire absolument liée à cela qui faisaient les ibères il y a plus de 2400 années.

La Quatrième Salle est expliquée en utilisant des différents types de céramique que les visiteurs peuvent toucher, voir et sentir. Les visiteurs peuvent toucher les reproductions et connaître la pièce toute entière telle qu'elle était à son origine et comprendre son utilité. Et aussi ils peuvent toucher des fragments de céramiques originales des excavations archéologiques.

Et finalement, la visite à la Cinquième Salle est aussi émouvante puisque on s'approche aux sujets sur le culte, la religiosité, l'esprit, le rôle de la femme. Par rapport à la femme on doit signaler que nous travaillons avec des associations de femmes (Femmes foyer, Victimes de violence domestique, etc.) qui jouissent trop avec ces visites. On fait des lectures de poésie, auditions musicales, des débats infatigables sur le rôle de ces femmes : femmes au foyer, paysannes, prêtresses... et on travaille avec des données scientifiques, mais on parle aussi des émotions, en connaissant l'esprit du passé et du présent et en avançant jusqu'à l'esprit du futur.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

À la deuxième salle le public commence à remarquer les différences de tout cela qui a été expliqué à la salle précédente. Par exemple, l'adoption de la forme carrée à partir de la Période Ibérique Ancienne dans les bâtiments (maisons, greniers) et son importance au-dedans de la configuration de la ville (oppidum). Il est satisfaisant quand on vérifie que la plupart des visiteurs y participe avec ses explications et ses discussions. Par exemple, au moment que les visiteurs connaissent l'apparition de la poterie faite au tour, peinte, de grandes dimensions, et l'apparition du fer comme matière première pour beaucoup d'outils.

La visite aux Salles d'Art Contemporain est toujours une expérience singulière. Au début, quand nous avons commencé à travailler avec le Plan de Diffusion, nous avons détecté le besoin d'établir une vraie connexion entre le public avec ses émotions et l'œuvre d'Art. Jusqu'au moment il y avait pour les écoliers des visites avec une nuance traditionnelle, mais au moment de l'Évaluation nous avons vu que le public n'entrait pas en contact avec l'œuvre d'Art. En commençant avec les objectifs de contenu (termes clés d'Art, technique, méthodes, outils, perspective, etc. Mouvements Artistiques, Art Classique, Figuratif, Avant-Garde, Abstraction, Postmodernisme, etc.) on veut arriver à une compréhension de l'Art qui procède des émotions personnelles. Nous désirons que le visiteur





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

s'identifie avec l'œuvre d'Art et « se l'approprie ».

Avec les données strictement techniques de l'œuvre d'Art (auteur, vie, œuvre, caractéristique d'une œuvre d'Art en particulier, etc.), on réalise une explication qui finit avec une petite interprétation absolument émouvante et personnelle auditions, des lectures, des travaux manuels, etc. qui finalement complètent et personnalisent l'œuvre d'Art. On prétend que le public SENTE. Et on doit souligner que ces activités ne sont pas destinées à un public érudit, (pour ce genre de public il y en a d'autres bien nombreuses). Nos activités sont destinées au citoyen courant, et aussi aux groupes défavorisés pour lesquels il n'y a pas beaucoup d'activités de ce genre (surtout d'Art Contemporain, qui est plus cryptique et élitiste). Beaucoup d'handicapés de la vue ont joui en touchant l'sculpture de García Donaire ou celle d'Adrián Carra. Des femmes victimes de cancer du sein ont écrit des petites rédactions, qui ont lu à voix haute, auprès du tableau « Muchacha en la Playa » (Fillette à la plage) de A. López.

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter

http://www.turismocastillalamancha.es/patrimonio/museo-municipal-de-valdepenas-2961/visita/

http://www.turismocastillalamancha.es/patrimonio/parques-arqueologicos/





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

5ème Rencontre : Geraci Siculo, Sicile (Italie)

Structure du partenaire	
Nom:	Commune de Geraci Siculo
Région :	Sicile
Pays:	Geraci Siculo
Personne de contact :	Dott. Luigi Iuppa (Vice Sindaco) / Dott. Giuseppe Silvestri
Téléphone :	0921643080
e-mail :	iuppaluigi@gmail.com; silvestrigiuseppe75@gmail.com
site internet :	www.comune.geracisiculo.pa.it





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Résumé de la visite/description du patrimoine visité :

En occasionne de la réunion Grundtvig Partenariat "PATRIMOINE RURAL PROMOTEUR" tenue à Geraci Siculo en Italie les 19-20 novembre 2014, nous avons visité le plus important site naturel et monumental dans le pays. Dans rencontre nous avons visité la structure de la Municipalité, le Couvent des Pères Capucins, construit dans le XVII siècle et le Musée Ethno-anthropologique Musebarch. A l'intérieur nous trouvons plusieurs sections dédiées au cycle du pastoralisme, au cycle agricole, au cycle de travail de la pierre. Les partenaires visitaient tous les espaces qui racontent le cycle de la vie des bergers et des paysans de l'ancienne Geraci, ils ont vu les expositions des outils traditionnels utilisés par les bergers, des outils pour la fabrication du fromage, de vieux vêtements des bergers, des vieilles maisons et des lieux de refuge bergers. Après la visite du musée les partenaires ont assisté à deux ateliers organisés par des pasteurs de Geraci et un laboratoire de fabrication et de production du fromage en forme de colombes et des chevaux. Un autre atelier, dédié à la construction d'outils traditionnels anciens utilisés pour la fabrication du fromage et pour la consommation de fromage. Nous sommes allés voir le ruines de château des Ventimiglia et le "saut de Ventimiglia" il œuvre dans de un point panoramique ouvert sur la vallée. Dîner dans le restaurant "I Quacinara" nous avons été accueillis par un groupe folklorique (chants traditionnels de Geraci et de la Sicile) et savouré l'excellente nourriture locale avec cuisine typique du territoire. Le deuxième jour a été consacré à la visite en montagne de deux "marcati" c'est à dire des lieux de refuge pour les bergers dédiés à la fabrication du fromage. A l'intérieur du "marcatu" les partenaires ont pu visiter une enceinte ancienne utilisée pour les animaux construits par des murs en pierre, puis ils ont été traités à certaines phases du fromage à partir de lait bouillant. Les bergers ont expliqué les différentes étapes de la transformation du lait en fromage pour obtenir la "Tuma" d'abord et puis la "Ricotta" ou les différents types de fromage : "caciocavallo", "formaggio stagionato" résultat d'une lavoration plus longue. Par la suite, le groupe a pu assister à une phase de la transhumance d'automne (dèpuis le 20 novembre) les bergers retournent dans les pâturages plus bas.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Lieu des visites/patrimoine :

- Mairie;
- Couvent des Pères Capucins;
- Musée Ethno-anthropologique Musebarch;
- Ruines de château des Ventimiglia;
- Saut de Ventimiglia;
- Visite en montagne de deux "marcati"
- Transhumance d'automne;
- Restaurant "Il rifugio dell'acquila"
- Restaurant " I Quacinara "

Objectifs/mission du lieu/patrimoine :

- Sensibiliser aux valeurs identitaires et à la mémoire historique du territoire;
- Développer des initiatives visant au soutien des activités et des métiers en voie de disparition ;
- Education pour le développement durable et le tourisme;
- Promouvoir la conservation du patrimoine historique et traditionnel de Geraci;
- Investissements aux activités rurales, réalisation de restaurants traditionnels, les séjours dans les petits villages ruraux.

Public cible:

- -Elèves de toute filière et de tout niveau;
- -toute filière de tourisme (rurale, scientifique, randonnee, gastronomiques ecc.);
- -Associations;
- -Institutions.

Résultats/numéro de visites :

- Musée Ethno-anthropologique Musebarch : 2.000, visiteur par année;
- Ruines de château des Ventimiglia : 2.000 visiteur par année;
- Saut de Ventimiglia : 800 visiteurs par année.

Informations transmises au public cible :

- -Nouvelles sur la gestion et sur le travail des structures ;
- -le personnel impliqué.

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

- le programme de l'institution;
- le site web de l'institution ;
- Commune de Geraci Siculo ;





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

- Acteurs économiques intervenant dans le domaine de l'artisanat, de l'agriculture ou du tourisme.

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter :

http://www.esperonews.it/201411182138/categoria-g-z/geraci-siculo/la-transumanza-dei-pastori-sbarca-in-europa.html

http://www.cefaluweb.com/2014/11/18/europa-per-geraci-siculo-si-valorizza-patrimonio-rurale/

http://www.madoniepress.it/mp-geraci-siculo-seminario-internazionale-sulla-valorizzazione-del-patrimonio-rurale-4969.asp





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

6ème Rencontre: Arouca Geopark, Aveiro (Portugal)

Structure du partenaire	
Nom:	Associação Geoaprque Arouca
Région :	Arouca, Aveiro
Pays:	Portugal
Personne de contact :	António Duarte
Téléphone :	(+351) 256 940 254
e-mail :	geral@geoparquearouca.com
site internet :	www.geoparquearouca.com

Résumé de la visite/description du patrimoine visité :

Le patrimoine rural d'Arouca Geopark a été mis en évidence les 22 et 23 Avril 2014, sur le projet «Rural Heritage Promoter", inséré dans le Longlife Learning Programme Grundtvig. Les partenaires de ce projet, de huit pays européens, sont venus sur le territoire pour continuer le travail développé au cours des deux dernières années, dans le but de sensibiliser, d'améliorer et de préserver le patrimoine rural.

Reçu par Artur Neves, le maire d'Arouca, ils ont eu l'occasion de connaitre quelques projets représentatifs de ce géoparc, comme le centre d'interprétation Casa das Pedras Parideiras, présenté comme une bonne pratique pour le développement rural.

Pendant le premier jour, après la réunion, ils ont visité le monastère d'Arouca et son musée, où ils ont connu ses actifs d'art sacré et ont participé aussi à un petit concert d'orgue de tube. Au soir, ils ont visité un exemple de





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

projet de valorisation du patrimoine rural, d'agriculture en particulier – le restaurant O Pedrogão – où ils furent reçus par un groupe de chant traditionnel.

Pendant le deuxième jour, au cours de la visite, le groupe a visité le plateau de la Serra da Freita et certains de ses sites d'intérêt géologique / touristique : le centre d'interprétation Casa das Pedras Parideiras (image 8 et 9), le village de Castanheira le radar météorologique d'Arouca, la cascade Frecha Mizarela et le point de vue Detrelo da Malhada. La visite s'est terminée au déjeuner dans le restaurant typique Casa no Campo.

Lieu des visites/patrimoine :

Les lieux/patrimoine visités pendant le deux jours du rencontre ont été :

- Le monastère d'Arouca: ce monastère est classifié comme « monument national » et comprend le musée d'art sacré, considéré comme un dès les plus riches de la Péninsule lbérique, dans son style. Il offre de visites guidées.
- Conjunto Etnográfico de Moldes de Danças e Corais Arouquenses : c'est un groupe ethnographique qui décrit la polyphonie vocale traditionnelle de la région d'Arouca.
- Le restaurant O Pedrogão: situé sur la pente de la Freita, ce restaurant est le résultat d'un projet d'un agriculteur. Les produits de la terre et les étangs à truites existantes ici sont d'excellents fournisseurs pour la confection d'une variété de plates typiques de la région ainsi que la façon traditionnelle de leur préparation.
- La Casa das Pedras Parideiras : c'est un centre d'interprétation qui vise à contribuer à la

Objectifs/mission du lieu/patrimoine :

- Le monastère d'Arouca (musée d'art sacrée): préserver et promouvoir tout le patrimoine matériel et immatériel des religieuses qui sont là habitée.
- Le groupe de chant traditionnel « Conjunto Etnográfico de Moldes de Danças e Corais Arouquenses »: publier la polyphonie vocale traditionnelle de la région de Arouca.
- Le restaurant O Pedrógão : valoriser et promouvoir les produits locales et l'identité rural.
- La Casa das Pedras Parideiras: interpréter et divulguer le phénomène géologique « pedras parideiras », et le village Castanheira et tout son patrimoine culturel, et favoriser le développement de l'économie locale grâce à la vente de produits régionaux.
- Le radar météorologique d'Arouca : promouvoir toute la géomorphologie de la région d'Arouca et la région autour (inclus la cascade Frecha da Mizarela).
- Le point de vue Detrelo da Malhada : permettre l'interprétation de la paysage autour.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

conservation, la compréhension et l'appréciation d'un important patrimoine géologique unique au monde, ainsi que la promotion du tourisme et des visites éducatives.

- Le village de Castanheira: dans le limite de la municipalité de Arouca, ce village est associé au mystère du phénomène Pedras Parideiras, conservant les traces d'une architecture traditionnelle.
- Le radar météorologique d'Arouca : situé à 50 mètres de haut, l'étage panoramique Arouca Météo Radar, correspondant à un point de vue de paysage, permette un important aperçu sur le domaine du pays.
- La cascade Frecha Mizarela : c'est est la plus haute cascade du Portugal, située dans un contact lithologique dans la Serra da Freita, avec un une notable hauteur de plus de 70 mètres. Sa grandeur et ses caractéristiques lui donnent haute intérêt touristique et éducatif.
- Le point de vue Detrelo da Malhada: Site panoramique sur le paysage de la grande part du Arouca Geopark.

Public cible:

- Le monastère d'Arouca : groupe de visiteurs de tourisme religieux et/ou culturel.
- Le groupe de chant traditionnel : public en général

Résultats/numéro de visites :

- Musée d'Art Sacrée : environ 10.000 visiteurs par an
- Le groupe de chant traditionnel : de plusieurs spectacles et le lancement d'un CD musicale
- La Casa das Pedras Parideiras : environ 30.000 par an,





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

- Le restaurant O Pedrogão: public en général
- La Casa das Pedras Parideiras: des écoles et public en général
- Le village de Castanheira : public en général
- Le radar météorologique d'Arouca : des écoles et public en général
- La cascade Frecha Mizarela: visiteurs en général
- Le point de vue Detrelo da Malhada : visiteurs en général

- avec un taux d'augmentation d'environ 10%
- Le village de Castanheira : environ 30.000 par an
- Le radar météorologique d'Arouca : environ 4.000 visiteurs
- Le pont cascade Frecha Mizarela : environ 50.000 par an
- Le point de vue Detrelo da Malhada : récemment inauguré

Informations transmises au public cible:

- Le monastère d'Arouca : toute l'histoire sur les origines de ce monument et la communauté de religieuses qui ont habité ici.
- Le groupe de chant traditionnel : la polyphonie vocale traditionnelle de la région Arouca, soulignant le « cramóis » (chant à trois voix).
- Le restaurant O Pedrogão: tout le projet de valorisation du patrimoine rural, (d'agriculture en particulier).
- La Casa das Pedras Parideiras: les valeurs du patrimoine naturel et culturel de ce phénomène géologique unique au monde entire et aussi les valeurs socioéconomique du village de la Castanheira et de part de la Serra da Freita.
- Le radar météorologique d'Arouca : le mode de fonctionnement de Arouca Météo radar pour faciliter la compréhension des mécanismes

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

- Le monastère d'Arouca: des visites guidées, des brochures et du propre web page.
- Le groupe de chant traditionnel : spetacles, CD musical et un blog sur l'internet.
- Le restaurant O Pedrogão: page de Facebook.
- La Casa das Pedras Parideiras: des visites guidées par des experts dans le domaine; le film 3D «Pedras Parideiras: un trésor géologique » disponible dans l'auditorium, modèle 3D interactif sur le plateau de la Serra da Freita; et audio-guides; des panneaux et des brochures disponibles sur le site; divulgation dans le web page et le Facebook de l'Arouca Géoparc.
- Le radar météorologique d'Arouca: des visites guidées par des experts dans le domaine; audio-guides; un écran LCD relié directement au radar; instruments de mesure météorologique; des panneaux; divulgation dans le web page et le Facebook de l'Arouca Géoparc.
- La cascade Frecha Mizarela : des visites guidées ; audio-





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

liés à l'obtention des données météorologiques de réaliser afin les prévisions météorologiques dans le court/moyen terme; les valeurs du paysage naturel observable, l'histoire géologique de notre planète et aussi les évolutions au cours des temps géologiques, ainsi que l'évolution humaine présente de la zone autour d'ici.

guides; des panneaux.

 Le point de vue Detrelo da Malhada : des visites guidées ; des panneaux.

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter :

PATRIMÓNIO RURAL AROUQUENSE COMO EXEMPLO DE BOAS PRÁTICAS INTERNACIONAIS

O património rural do Arouca Geopark esteve em evidência, nos dias 22 e 23 de Abril, no projecto "Rural Heritage Promoter", inserido no programa Longlife Learning Programme - Grundtvig. Os parceiros deste projecto, provenientes de oito países europeus, estiveram em Arouca (foto) para dar continuidade aos trabalhos desenvolvidos ao longo dos últimos dois anos, com o intuito de dar a conhecer, valorizar e preservar o património rural. Os visitantes tiveram a oportunidade de conhecer alguns dos projectos representativos deste geoparque, como por exemplo, a Casa das Pedras Parideiras, apresentado como modelo de boas práticas no que diz respeito ao desenvolvimento rural. Segundo nota de imprensa da AGA, «o projecto Rural Heritage Promotor pretende (re)colocar os cidadãos no centro de projectos de desenvolvimento do património rural - material e imaterial, através da criação de sinergias entre os vários actores, promovendo trabalho em rede e dinamização de acções para a comunidade local».







FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

7ème Rencontre : Považská Bystrica, Trenčín (Slovaquie)

Structure du partenaire	
Nom:	EuroKoncept 21
Région :	de Trenčín
Pays:	Slovaquie
Personne de contact :	Jana Lednická
Téléphone :	00421/42-433.11-17
e-mail :	rri@slovanet.sk
site internet :	www.eurokoncept21.sk





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Résumé de la visite/description du patrimoine visité:

Le séminaire de clôture du projet Rural Heritage Promoter a eu lieu en Slovaquie, les 29 et 30 juin 2015.

Le partenaire hôte a accueilli les participants dans les locaux du palais de Jasenica, dont la rénovation fait l'objet des projets représentatifs.

Dans l'agenda de ce jour se trouvaient les présentations du projet, ses partenaires, ses objectifs et finalités ainsi que toutes activités entreprises lors de la mise en œuvre du projet. Chaque partenaire responsable de l'action l'a présenté: le chef de file l'OEC a présenté le projet, le GDI a présenté le site internet, la Fondación Simetrias a présenté le diagnostic, la TAO a présenté les bonnes pratiques, l'EuroKoncept 21 les projets représentatifs, le Coop Eco Patrimoine a présenté les kits de formation.

Les acteurs locaux ont également fait des présentations: l'ancienne maire de commune de Jasenica a présenté la rénovation du palais, le vice-président de l'association Združenie hradu Bystrica a expliqué les actions de conservation des ruines du château Bystrica, le représentant du Bureau régional du patrimoine a complété ces présentations en expliquant le rôle de sa structure lors des actions relatives à la mise en valeur du patrimoine (suivi technique, surveillance). Le représentant de la société M-PROMEX, s.r.o. qui fait partie d'un partenariat européen a expliqué l'impact du projet «Pédagogie de chantier» sur sa structure (lien avec la valorisation du petit patrimoine rural par la méthode de pédagogie de chantier).

Le séminaire s'est fini par la dégustation des plats locaux.

Lieu des visites/patrimoine:

Le séminaire de la clôture a permis de visiter le palais de Jasenica, qui est un lieu magnifique pour organiser les réunions et les actions festives

http://www.kastieljasenica.sk

Une visite d'étude a été organisée sur le château Bystrica avec l'explication des travaux en cours pour sa conservation

http://www.hradbystrica.sk

Objectifs/mission du lieu/patrimoine:

Le palais est un édifice de style renaissance, construit en 1618 par le noble Daniel Szunyogh de Jasenica et madame Barbara Pružinská, sa femme.

A la fin de 18. siècle le palais a subi une rénovation dans le style baroque et était ensuit modernisé aux 19. et 20. siècles. Les voûtes renaissance en couples avec des lunettes dans les pièces et les plafonds en bois de brin qui se trouvaient à l'étage étaient partiellement changées. Les Suňogs faisaient partie des grandes familles riches





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

participants ont fait également une (hobereaux) d'Hongrie. suivant le sentier éducatif du promenade Manínska tiesňava

http://www.ratsk.sk/mobprih/?place=85

Le dîner a eu lieu dans un auberge, ancienne école, à Kostolec.

http://penzionmanin.sk

Les visites sur suite le lendemain :

Slovenský betlehem v Rajeckej Lesnej

http://www.slovenskybetlehem.sk

et le village classé Čičmany

Le bâtiment, dont le propriétaire est la mairie de Jasenica, servait longtemps comme le lieu de stockage.

En 2003 une rénovation complète lui a donné un nouveau visage et la nouvelle fonction.

La première mention écrite de château Bystrica provient de 1316. La période la plus marguante du château est la moitié du XVI. siècle quand le domaine a appartenu aux frères Jan et Rafael Podmanickí. Les soldats de l'empereur Leopold I. l'ont détruit en 1698.

L' association Združenie hradu Bystrica, inspirée par les bénévoles qui ont conservé le château Lietava, également en travaille pour sauvegarder ce patrimoine, depuis ruine, 2008.

Manínska tiesňava est une réserve naturelle de V. degré de protection, sur la surface de 117 ha, par laquelle le ruisseau Teplanka a croisé le canyon le plus étroite en Europe centre.

Un sentier éducatif est construit depuis 1988 pour donner les informations sur le sentier lui-même, Natura 2000, géologie, flore, géomorphologie, activités sportives, animaux, communes, forêts, canyon de Kostolec et la réserve naturelle protégée de Stražovské vrchy.

La zone est intéressante pour sa flore alpine et les roches d'entrainement d'escalade.

Kostolec est une de trois communes derrière les roches de Manínska tiesňava. Dans les années 1932 - 1936 un écrivant tchècoslovaque Peter Jilemnický a travaillé comme ľ instituteur dans cette école en bois.

Après la rénovation ce bâtiment serve comme une auberge avec 10 chambres.

Rajecká Lesná est un lieu de pèlerinage avec une Basilique de naissance de la Vierge, qui est devenue depuis le 11 mars





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

2002 la Basilique minor. Près de la basilique se trouve la Maison de naissance de Dieu avec un œuvre de Mr. Jozef Pekara appelé le Betheleme slovaque (la crèche slovaque). Il a mis plus de 15 ans pour créer cet œuvre unique et extraordinaire. L' inauguration solennelle et la bénédiction a eu lieu le 26 novembre 1995, quand la première partie de l'œuvre — la partie de la Slovaquie centrale — a été finalisée. Dans les années suivantes, l'œuvre était complété par la partie de la Slovaquie occidentale et la Slovaquie orientale. Le betleheme était finalisé en 2000.

L'exposition présente, à part de la naissance de Crist dans la ville de Betleheme, également l'historie de la nation slovaque. Le Betleheme est placé dans le paysage du patrimoine slovaque le plus important, il y est présentée la vie, les habitudes et les activités traditionnelles de la population slovaque (les bergers, les mineurs, les vinicoles, les boucherons, les artisans, les potiers, les menuisiers, les forgerons,...).

Il y a près de 300 personnages, dont la moitié bouge. Les dimension de l'œuvre - longueur: 8,5 m; largeur: 2,5 m; hauteur: 3 m. Grâce à ces dimensions l'œuvre est classé parmi les plus grandes betlehemes sculptés en Europe et en même temps la plus grande xylographie (sculpture sur bois) dans son type dans le monde entier.

Čičmany est une commune particulière située à 655 m d'altitude dans les montagnes Staržovské vrchy, près des sources de la rivière Rajčanka.

La première mention historique provient de 1272.

L'activité économique permettant de gagner la vie à la population locale dans le passé était l'agriculture complétée par l'élevage bovin et de mutons. A cause des conditions socio-économiques non favorables, il y avait d'autres métiers supplémentaires. Les Čičmanois travaillaient comme la main d'œuvre dans la forêt ou les vitriers. Après la grande guerre, ils ont vendu en tant que colporteurs (merciers ambulants) les produits de mercerie et des





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

chaussures drapières. Certains parmi eux ont allés travailler en France, en Autriche, en Allemagne, aux Etats Unis ou au Canada comme les travailleurs saisonniers où, certains parmi eux, se sont installés pour toujours.

L' ensemble des maisons de l'architecture populaire était en 1977 inscrit sur la liste des réserves patrimoniales (classé).

Jusqu'au début de 20. siècle la commune a gardé la forme archaïque de famille – une grande famille. Dans différentes maisons, propriétés, vivaient le paysan avec sa femme, ses fils mariés avec leurs femmes et enfants. La propriété était commune.

La commune Čičmany est connue par son habit populaire dans lequel domine la couleur blanche, la couleur de textile produit initialement par les habitants — la toile de lin est de drap. L'habit a une décoration riche de broderie, de dentelle et des applications de cordons (soutaches) de laine. Ils sont utilisés surtout les couleurs blanche, jaune, orange et ocre.

La maison Radenov dom et la maison no 42 font partie du musée et présentent les traditions et la vie quotidienne des Čičmanois.

Public cible:

Palais Jasenica, Château Bystrica, penzión Manín – la population locale, les touristes slovaques

Manínska tiesňava, Betleheme slovaque et Čičmany – les touristes slovaques et étrangers (Pologne, République tchèque, Hongrie, Autriche, Pays Bas, Allemagne, Etats Unis,...)

Résultats/nombre de visites/visiteurs:

Palais de Jasenica depuis 3 ans lors desquels il propose les prestations d'organisation de fêtes estime une augmentation de nombre de visiteurs de 20 % chaque année.

Château de Bystrica n'est pas officiellement ouvert pour le public à cause des travaux, la visite n'est autorisée que à son propre risque, mais il a des milliers des visiteurs tous les ans.

Les visiteurs de Manínska tiesňava ne sont pas suivis, estimation 30 mille personnes par an

Etant donné que la Maison de naissance de Dieu est un lieu sacré, le nombre de visiteurs n'est pas suivi (45 mille, selon une estimation)





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Musée de Čičmany

Nombre de visiteurs en 2013: 13 590, les recettes de l'entrées (18 668,78 €), souvenirs et photos: 24407,06 €

Nombre de visiteurs en 2014: 12 476 payants, 1540 non payants (14 016 au total), les recettes de l'entrées (19 225,10 €), souvenirs et photos: 26 870,01 €

Nombre de visiteurs en 2015: le musée rouverte après la

rénovation en fin mars 2015: 2098 visiteurs payants, 321 non payants, les recettes de l'entrées: 2 578,85 €

Informations transmises au public cible:

- les informations relatives aux sites visités,
- les informations relatives aux projets par le biais de dépliant

Moyens de communication du lieu/patrimoine :

- sites internet des structures,
- le site internet d'EuroKoncept 21
- le dépliant relatif au projet RHP
- les articles dans la presse locale Považské novinky
- le reportage télévisé tourné lors de séminaire de clôture





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Moyens de dissémination d'actions liées au projet Rural Heritage Promoter : dépliant, articles de presse, reportage télévisé

Les articles de presse



Európsky kontext

Burópska Komisia umožňuje malým vzdelávacím organizáciám zapájáť sa do projektov zameraných na výmenu skúseností v rôznych oblastiach výchovy, odborného a celoživotného vzdelávania.

Mnohé európske regióny, predovšetkým vo vidieckom prostredí sa zapájajú do reštaurovania a valorizácie kultúrneho a prírodného dedičstva. Miestne obyvateľstvo je však zvyčajne nedostatočne zapájané do realizácie činností týtkajúcich sa obnovy, zachovania a valorizácie kultúrnych a prírodných pamiatok.

Projekt RURAL HERITAGE PROMOTER má za cieľ:

- naštartovať participatívny a občiansky postup v regiónoch nastnesov projektu
- partnerov projektu,

 zaviesť do praze vhodné
 školiace aktivity pre občanov
 (workshopy valorizácie,
 oživenia, správy miestnych
 kultúrnych a prírodných
 pamiatok)

Aktivity realizované v rámci projektu RHP :

Projektoví partneri sa stretávajú na nadnárodných seminároch, ktoré sú organizované v jednej z partnerských krajín. Na stretnutí sa vyhodnocujú práce realizované pracovnými skupinami jednotlivých partnerov a organizátor stretnutia pripraví návštevy lokalit so zaujímavými kultúrnymi alebo prírodnými pamiatkami.

Partneri majú na programe sedem nadnárodných seminárov, úvodný sa konal na Korzike, záverečný je naplánovaný na jún 2015 na Slovensku.

Pracovné skupiny v každej krajine pracujú na tvorbe písomných dokumentov. V rámci projektu RHP partneri spracujú nasledovnú dokumentáciu:

- a) **diagnostiku** stavu kultúmeho a prírodného dedičstva regiónov zapojených do projektu a subjektov, ktoré aktívne pracujú v oblasti cestovného ruchu;
- b) inventúru reprezentatívnych projektov v jednotlivých regiónoch
- c) príklady dobrej praxe v oblasti

zvýšenia povedomia občanov v problematike znovuosvojenia si kultúrneho a prírodného dedičstva

- d) súbor vzdelávacích pomôcok pre dva workshopy: Všetci občania sú valorizátorni kultúrnych a prírodných pamiatok a Mobilizovanie/zvýšenie povedomia občanov vo valorizácii kultúrnych a prírodných pamiatok
- e) **zorganizovania fóra**: Občania a živé kultúrne a prírodné dedičstvo.

Združenie EuroKoncept 21, spracovalo diagnostiku regiónu, ako reprezentatívny projekt popísalo náučný chodník Manínska tiesňava, do príkladov dobre praze valorizácie kultúrneho dedičstva uviedlo práce na obnove Bystrického hradu

Do súboru vzdelávacích pomôcok pripravuje dokumentáciu o využívaní starých techník pri renovácii historických objektov a skladačku o problematike zvýšenia povedomia občanov na tému valorizácia kultúrneho a prírodného dedičstva.

Uvedené dokumenty sú dostupné na stránke združenia.





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"







FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"



Záverečný seminár medzinárodného projektu v jasenickom kaštieli

Združenie EuroKoncept 21 so sidlom v Považskej Bystrici realizuje od septembra 2013 európsky projekt nazvaný Rural Heritage Promoter. Ide o projekt Grundtvig partnerstvá, ktorý financuje Európska

pozicientka združenia EuroKon-cept 21. Uplynulý týždeň sa v Jasenickom kaštieli konal záverečný sokomisia zo zdrojov Programu celožívotného vzdelávania. Európska Komisia umožňuje mavzdniávacim organizáciám za odborné-

pálař sa do projektov zameraných na výmenu skúseností v rôznych oblastiach výchovy odbom no a celožívotného vzdelávaní Mnohe európske regióny, predo-všetkým vo vidisckom prostredí, sa okrem iného zapajajú aj co reštaurovania a valorizâcie kultūrneho a princimento dedicatva. Miastine obyvateľstvo je však zvyčnine ne-nostatocne zapajané do realizácie činnosti týkajúcich sa obnovy, za-chovania a valorizácie kultúrnych o prirodných pamistok, Projekt RU-RAL HERITAGE PROMOTER IMÁ za diel naštartovať participatívny a občiansky postup v regionoch partnerov projektu, zaviesť do proxo vhodne školiace aktivity pro obča-nov. - Do projektu je zapojených až 10 organizácii z 9 krajín, čo je v pripade projektov partnersticy neobvykle vysaký počet. Vedúcím partnerom projektu je Urad životného prostredia Korz ky (Francúzsko) spolu s ďalším francúzskym part-nerom CoopEcoPatrimoine, škót-



ske združenie dobrovoľnikov Čatehouse Developpment Iniciative. Geologicky park Arouca z Portugalska, španielska nadácia Simelrias Funcación Internacional, Akadémia nastovného ruchu z Východného Bavorska (Nemecko), obce Po-dodworze z Poľska s Geraci Skulo zo Sicilie (Taliansko), Centrum Ninoveho vzdelávania CIEP z mesta Verviers z Bulgicka a združenie EuroKoncept 21 z Považskaj Bystrice minar celéno projektu. Projekt mat uż na začiatku stanovených vlacero výstupov, prvým bola diagnostika slabých a stiných stránok jednotlivých reglánov a celej infrastruktúry potrebnej pre cestovný ruch. Druhým dokumentom, ktorý sme spracovávali bola inventúra repie zentatívnych projektov, číže toho, co krajina potrebuje a co realizuje, - skonštatovala Sučasťou projektu boli aj vzdelavacie moduly, - bolo

- informovala nás Jana Lednická.

tcho sme robili aj aktivitu priklad dobrej praxe, za ktorý bol zodponemecký partner a webovů stránku projektu, - objasnila. Celý projekt vyvrcholil prave na Slovensku záverečným seminárom ktorý sa uskutočnil v Jasonickom kašlieli. – Vybrali sme práve tento objekt, nakoľko smu to popisovali a, v projekte ako priklad dobrej praxe. Takticiż sme navätíviii Považský hrad, ktorý sme tiež uvádzali ako priklad dobrej praxe, prešli sme si Maninskou besňavou a boli sme aj v Penzione v Kostolci, ktorý je sta-rou školou premenenou na turistic objekt, także všetko zapadalo do dieľov tohto projektu, Uviedla J. Lednicka, Hmatalefnými výsledka-mi projektu je podľa jej slov oboz nămenie sa partnerov vými lokaitami. – Navšívili sme Korziku, Siciliu, Škótsko, Nemec-ko, Španiolsko, Portugalsko, Vša-de sme sa pozreli na niečo, čo tam je výnimočná, - podolkia. Jednou z výziev do budiena je pre združenic EuroKoncept 21 zrealizoval niektoré z vzdelávacích modulov. pričom sa choú zamerat na zvyšo vanie povedomia ohladom valori-zácie kultúrnych pamiatok.

potrebně zaškoliť občanov. Okrem

M. Kollárová

Na celoštátnu súťaž postupuje Podžiaran z Papradna

Kultúrny dom v Papradne ožil 20. Júna folklórom. Na krajakej postu-povej súťaží a prohliadke folklórnych skupín – Nosifelia tradicii sa predstavilo sedem kolektívov, z toho jeden nesúťažne, Každá folklor-mo s postupom na celostárnu súna skupina vystupila s jedným programovým pásmom.

válju pasma. Nakoniec zleté pas-mo s postupom na cološtátnu sú-taž Nositelia tradicii, ktorá sa bude

pasmom Šibačiari denovia folklórncho půboru Podžiaran z Pepradna. Po ukončení súťaže sa na Obecoom úrade v Papradne uskutočnii rozborový seminár, klorého sa zúčastnili autori choreografii,

Na pódiu sa rvedstavu folklóme





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Un reportage filmé par la chaine régionale TV Považie (couvre 2 régions slovaques) a passé sur la chaine dans la rubrique «Le journal télévisé » tous le jours dans lors de la semaine du 14 au 20 juillet 2015. Voir sur le site internet du projet: http://www.ruralheritagepromoter.org/

Et le site d'euroKoncept 21 : www.eurokoncept21.sk





FORUM PARTICIPATIF "CITOYENS ET PATRIMOINE VIVANT"

Résumé

Les forums participatifs "Citoyens et patrimoine vivant", développées dans le projet « Rural Heritage Promotor », avaient par but renforcer l'approche de la participation/inclusion des citoyens en projets locales sur la valorisation et promotion du patrimoine rural (bâti et végétal).

Ces forums se sont traduits en rencontres entre les partenaires (et leurs apprenants) afin de permettre contacter et apprendre avec des projets qui ont été détachés au long du temps comme de projets représentatifs et/ou de bonnes pratiques pour la compréhension et animation du patrimoine local par les citoyens – ambassadeurs du patrimoine.